

Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zabierzcie więc od niego talent i dajcie mającemu dziesięć talentów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabierzcie mu więc talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zabierzcie więc od niego talent i dajcie mającemu dziesięć talentów.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zabierzcie więc od niego talent i dajcie mającemu dziesięć talentów
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zabierzcie mu ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego odbierzcie mu ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż weźmijcie od niego ten talent, a dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przetoż weźmiecie od niego talent, a dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego odbierzcie mu ten talent, a dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Weźcie przeto od niego ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odbierzcie mu więc ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego zabierzcie mu talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Weźcie ten talent od niego i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zabierzcie mu więc ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabierzcie mu więc talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож візьміть у нього таланти і дайте йому, що має десять талантів.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Unieście więc od niego ten talent i dajcie temu mającemu dziesięć talenty.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego weźcie od niego ten talent oraz dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zabierzcie mu ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Dlatego zabierzcie mu ten talent i dajcie temu, który ma dziesięć talentów.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zabierzcie mu pieniądze i dajcie temu, który ma dziesięć tysięcy.